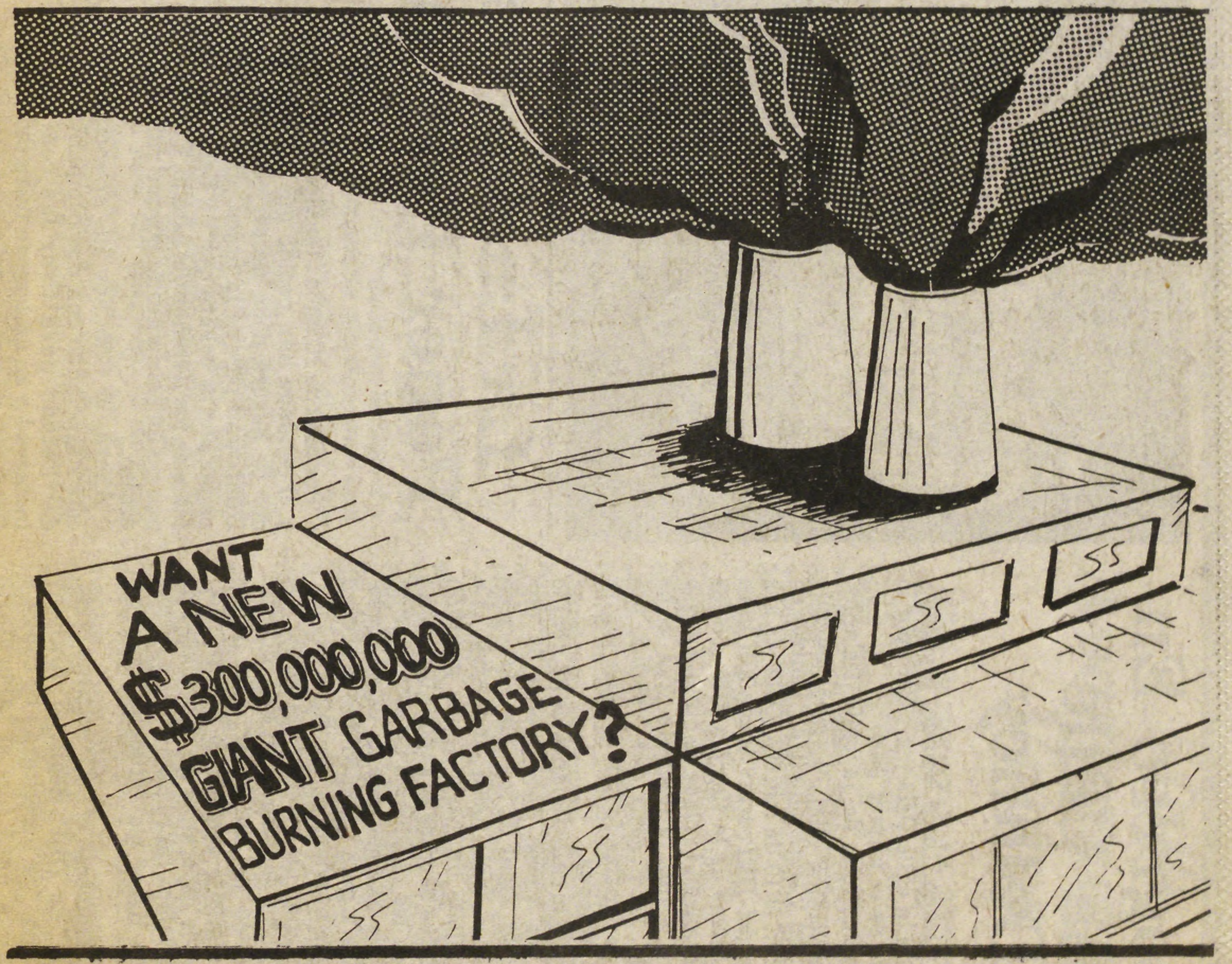
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 9 No. 9 March 1987



Problems With The Incinerator?

Ironbound residents got some bad news on Feb. 20, when they lost the first round of their legal fight against the garbage incinerator. "It was only the first part of the battle, but we're still angry that the judges ruled against us," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW).**

The judges' main point was that they didn't want to question the opinion of the Department of Environmental Protection (DEP) about how much air pollution would be allowed to come from the garbage incinerator. This is very funny because the law says that if people disagree with what the DEP does they can appeal the DEP decision in court. The duty of the judges then ***is to question the actions of the DEP*** when they are asked to do so by ordinary citizens. The law was written in this way so that when ordinary people found that the DEP had made a big mistake, then the error would be corrected before anyone got hurt.

The judges also ruled that the company that wants to build the garbage incinerator doesn't have to be investigated. A few years ago, the legislature passed a law saying that because of all the problems caused by companies and individuals involved with the garbage industry, anyone seeking a permit had to be checked out by the State Police. They would look at any environmental problems the company had caused in the past, any connection between organized crime and the company, and anyone involved in the company who had been convicted of any crimes. After the law was passed, some of the people involved in the garbage industry got very scared. One association of garbage companies challeneged the law in court. For eight months in 1985 the lawsuit bounced around in the courts. Finally, on Dec. 19, 1985, the Federal Court of Appeals ruled that there was nothing wrong with this law and ***that it should be enforced.*** The DEP played games by issuing the permits for the garbage incinerator ***9 days before*** the Appeals Court issued their ruling. The DEP then claimed the law does not apply.

The judges' play some word games in their opinion. There is a law that says that before a permit is granted for an incinerator the people who want to build it must say what they are going to do with the ash. This is important because about 40% of the garbage that goes into an incinerator comes out as a hazardous ash. We have reported in previous issues of the ***Ironbound Voices*** that other incinerators are having problems getting rid of the ash. We have also reported that the Essex County government has been trying for 3 years to find a place to take the ash and they can't find anyone. Well, the judges say that Essex County doesn't have to abide by the law because this incinerator will be called a ***resource recovery facility!*** As far as the judges are concerned, if you call an incinerator by the name ***resource recovery facility***, then it isn't an incinerator any more!

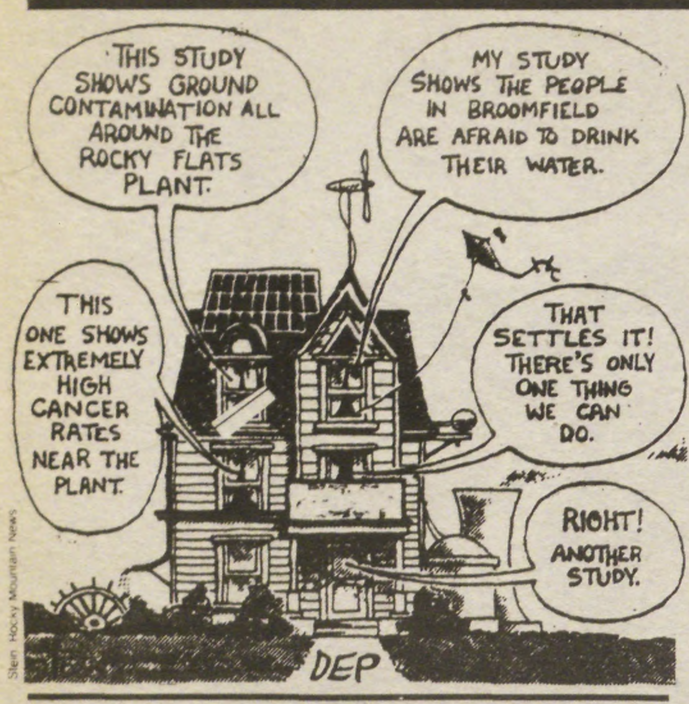
There's an old joke that goes like this. If you call a dog's tail a "leg", then how many legs does a dog have? Answer: A dog has 4 legs, it doesn't matter what you ***call*** a dog's tail, it's still a tail!

There's another law that says that the DEP must issue regulations about the air pollution from garbage incinerators. Right now, there are no specific regulations, and so the DEP just makes decisions without any overall plan. Now, even though this law was passed more than 2 years ago, the judges ruled that the DEP can take ***more time*** before they issue the regulations. The judges said that they didn't believe that the legislature which passed the law ***really*** meant that the law should be enforced. (The only way for the law to be enforced is to prevent the DEP from issuing more permits until they come up with the regulations that the law requires). This is an interesting point of view for judges to take: the legislature makes laws but the DEP doesn't ***really*** have to do what the law says and judges don't have to enforce the law when the DEP refuses to obey it.

The **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** is going to appeal the decision by these judges to the state Supreme Court. "Hopefully, the courts will side with our appeal. It's clear that these 3 judges did **not** want to enforce the law, and that's very sad," said Arnold Cohen. "Luckily for us, they don't have the last word."



***"SEE** no problems,*
***HEAR** no problems,*
***SPEAK** no problems..."*



How To Get Rich Quick

Want to know how to make a fortune from other people's misery? Become a consultant for the Department of Environmental Protection (DEP).

New Jersey is the site of hundreds of toxic waste dumps. The federal and state governments have promised to spend hundreds of millions of dollars to clean up these sites. So far, the money isn't being spent to clean up the dumps - it's being spent to hire consultants who will spend years ***studying*** the problem and then telling the state whether it would be too expensive to clean up the dumps.

On Feb. 19, Ironbound residents attended a hearing held by the DEP about the promised clean up of 2 toxic waste dumps in Ironbound. One, the Otillio landfill, is right next to the place where they want to build the garbage incinerator. The other, Albert Steel Drum, which used to be owned by Prentiss Drugs and Chemicals, is located at 338 Wilson Ave.

The DEP has known about the toxic chemicals at these 2 places for ***at least 10 years!*** Testing was done at Albert Steel Drum in 1980 and 1985. Yet the DEP is willing to give some consultants ***$500,000*** to spend 18 months to 2 years testing the site ***again!***

Testing was done at the Otillio site in 1981, 1983, and 1985. They found the place loaded with toxic chemicals. So what do they want to do? ***Test it again!*** Maybe they think that the chemicals magically disappeared or that strange aliens from outer space landed in Ironbound one night and stole the chemical wastes. They must have **some** reason for wanting to spend another $444,000 to hire another consulting company. Who says you can't get rich in America? You just have to know how to do it.

A Recycling Center That Does Not Recycle ?

Government officials and corporations that handle garbage now know that people both in Ironbound and throughout New Jersey want garbage to be recycled. So now every new garbage dump calls itself a "recycling center."

Essex County and the Newark City government are trying to push a new "recycling center" into Ironbound. This one is called **Essex Reclamation Systems, Inc.** They want to build it on Blanchard St. right across from the proposed garbage incinerator. The company that owns it wants to bring another ***500 tons per day*** of garbage to Blanchard St. (They actually originally wanted to bring 1000 tons per day, shred tires, and expand the facility when they purchased more land).

While the company calls the facility a "Recycling Center" they made real sure in their agreement with the Newark Central Planning Board that this did not mean that their permits would be dependent on them recycling even 25% of the garbage they brought to the place. They said that they would "attempt to achieve the minimum goal" of recycling 25% of the garbage. Now we all know that even if they recycled 25% of the garbage, it means that they **would not recycle the other 75% of the garbage.**

What they really want to build is a **garbage transfer facility**. That means more garbage brought to Ironbound. More garbage trucks going up and down our streets. But when they first made their proposal to the Newark Central Planning Board in 1984, they said they would recycle 70% of the garbage brought there. The Essex County Department of Planning and Economic Development was also fooled by the company. When the Essex County Solid Waste Management Plan was amended in 1985 to include the facility they thought they were approving a recycling facility.

This proposal raises lots of questions. We don't know what would happen to the other 75% of the garbage. Would it be taken to the garbage incinerator across the street? If that's true then why wouldn't the garbage just be taken there directly without the stop-off at this place. Is it because the garbage brought to the "recycling center" would be brought from all over New Jersey and the incinerator was supposed to take only Essex County garbage? Is this facility being proposed so that the garbage incinerator could handle more garbage? If the garbage is not going to the garbage incinerator, then ***where is it going?*** To Pennsylvania? To some other landfill in New Jersey? Then why bring it to Ironbound in the first place?

There are also a lot of questions about the company that wants to build this facility. Three corporations are involved. Blanchard St. Urban Renewal Corporation, Haulaway, Inc., and Essex Reclamation Systems. According to the lawyers for Essex Reclamation, Joseph Scugoza "is the principal owner of Haulaway Inc., who will be the principal hauler of waste to the facility." Barbara Scugoza is the president of Essex Reclamation, and Joseph Scugoza is the person in charge of Blanchard St. Urban Renewal.

According to an August 14, 1985 letter from the Newark City Engineer, the company that wants to operate this facility illegally dumped debris on the site and in the Passaic River. The Newark Housing Authority were contacted by the New Jersey Department of Environmental Protection (DEP) about the violation. The agreement between the City of Newark and the company is unclear about who will eventually have to pay the bill for removing the violation. The debris has been removed from the river and is sitting on the site. More importantly, the City and County governments think that it's okay to approve of the project and forget about past violations.

According to articles appearing in the Star Ledger in 1980, Scugoza and the company, Haulaway Inc., were indicted by a grand jury for price-fixing. Rather than face a trial and possible imprisonment, a "plea bargain" was arranged. The result was that Scugoza was fined $15,000, given a sentence of 2 years probation, and the company was fined an additional $40,000.

According to articles appearing in the Star Ledger, in 1985, the State Board of Public Utilities began legal proceedings against Haulaway to revoke their license to haul garbage. This would put them out of business. In 1985, Haulaway was given a notice of violation (another legal proceeding) by the DEP for illegally operating a waste transfer station in Hoboken. The company was charged with dumping garbage on their property in Hoboken before taking it to a landfill. So, now they want to bring the garbage to Ironbound instead.

Spring Luncheon Fashion Show

sponsored by the
Rosary Society of Our Lady of Mt. Carmel Church

Sat. April 11
12 noon
Coachman Inn
16 Jackson Drive, Cranford
Prizes Galore!
Fashions by J.C. Penny
Tickets: $20

Contact: Ann Fortino:344-6771 or Terrie Marina, 344-6763 for tickets.

Eco-Justice Sabbath

A special ecumenical service about taking care of the earth, not polluting it, and working to make it safe and healthy for all. This will be part of special services taking place all around the state of New Jersey and the country.50

Sunday April 26
3:00 P.M.
Trinity Reformed Church
483 Ferry St., Newark, NJ

Sponsored by:
Metropolitan Ecumenical Ministry's Toxic Waste Task Force
Call Madelyn Hoffman for more information: 429-8965.

The Fight To Stop The Incinerator Continues

For 10 years, city and county officials have claimed that a garbage incinerator must be built in Ironbound because the only alternative is to pay for the garbage to be taken to an out-of-state landfill. They said they didn't want to do that because it would be ***too expensive.***

Well, the County has now announced that it is negotiating with 2 out-of-state companies to haul the incinerator's ash to an out-of-state landfill. This will cost more than taking garbage to landfills because the ash is considered a hazardous waste and must be taken to a special landfill. In addition, it means that Essex County residents will have to pay twice for getting rid of garbage. First, $500 million to build the incinerator (and tens of millions more per year to operate it) and then again to have the ash taken to an out-of-state landfill.

In past issues of ***Ironbound Voices***, we have explained how Philadelphia and other cities have not been able to get rid of the huge amounts of incinerator ash. Philadelphia has signed a one year contract to have their ash taken 2500 miles by boat to Changuinola, Panama. For next year's contract they are looking at other countries to take the ash including the Island of Curacao off the Venezuela coast and in North Africa.

On Feb. 19, members of the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW)** met with Mayor Sharpe James to explain to him the ash problem and other issues. The Mayor listened but still wants the garbage incinerator built. He did leave himself one "escape hatch." He said that he would oppose the incinerator if it increased the air pollution in Newark. According to the Federal Clean Air Act, no mayor source of air pollution can be built in Newark unless other sources of pollution are shut down. But the DEP has claimed that if a badly polluting factory located in South Jersey closes, then it would be legal to build the incinerator. The Mayor said he doesn't agree with this. He wants other pollution sources here in Newark to stop, before the incinerator is built. (This whole issue is based on federal law which says that the air in Newark is ***so bad*** that the government cannot allow it to get any worse through the building of new facilities that will cause more pollution).

The **ICATW** also held a press conference on Jan. 15, Martin Luther King Day, to protest the fact that one of the companies that wants to build the incinerator has been doing business in South Africa for years. "It's a real slap in the face to Newark residents when the city and county governments are willing to do business with a company that profits from the brutal apartheid system in South Africa," said Arnold Cohen of **ICATW**.

On Feb. 22, Dr. Jim Hilbert, a scientist who has helped Ironbound residents on many occasions, appeared in a debate about the garbage incinerator on CBS-TV Channel 2.

In March, the **ICATW** will be going to Montlcair to speak at the Unitarian Church. There are many people in Montclair and other suburban areas who are now opposed to the incinerator.

The **ICATW** has a speakers bureau featuring people who speak in English, Spanish or Portuguese. They also have a videotape in English.



Progress on Delancy St.

"It's about time," said Mr. Manuel Morgado of Delancy St. "At least it's a first step."

Keith Industries, of Delancy St., had to let the Department of Environmental Protection (DEP) onto their property on Feb. 10. Eight DEP employees were there to take soil and air samples to determine what chemicals are present and what health problems they cause. The DEP had to get a search warrant in order to take the tests.

The people of Delancy St. have been complaining for years about health problems they feel are due to Keith Industries. The company has a storage yard on Delancy St. where barrels are stored. The barrels are supposed to be empty, but residents of the area have been complaining about chemicals leaking from the property and foul chemical odors coming from the site. The DEP ignored the complaints for 2 years, but a demonstration held by the residents a few months ago finally shook up the government.

"If they took the samples honestly, I think they will find that the ground is contaminated with chemicals. I just hope that it doesn't take them as long to clean up the site as it did to get them to perform the tests," said Mr. Morgado.

So far, the DEP isn't hurrying. The DEP Regional enforcement director, Anthony Cavalier, said it will take 4 to 6 weeks to have the laboratory analyze the samples. He also said that if the tests show that the storage yard is contaminated, the DEP will take steps immediately to get the site cleaned up. We'll see about that.

"Rebuild My Church"

Parish Mission to be celebrated
March 23 to March 25 by
Rev. Robert Calabrese
Our Lady of Mt. Carmel Church
259 Oliver St., Newark, NJ

March 23 - 7:30 PM Mass & confession
March 24 - 9 AM Mass, then coffee & sharing in the rectory meeting room
March 25 - 4 PM childrens meeting

Contact: Father Zaccardo, 589-2090

Notice:

Catholic Community Services of the Archdiocese of Newark can help you became a legal resident of the United States.

Special 24 hour hotline in Spanish:
484-8763
If you speak another language call:
596-4073

Benefit Concert for:
Trinity Reformed Church &
Ironbound Peace Education Project

Kim & Reggie Harris

singing songs of the Underground Railroad, and Civil Rights and peace songs. Kim & Reggie's beautiful voices & harmonies will inspire you!

Friday May 1
8:00 PM
Trinity Reformed Church
483 Ferry St., Newark

Tickets:$5.00 **$3 senior citizens**

Order your tickets early! Call 344-7210.

THE HOW

of saving on your 1986 taxes

AND WHY

you should get a Howard Powered IRA today.



HOW can you save on your 1986 taxes?

For many people, this is the last year that an Individual Retirement Account contribution will be fully tax deductible. So, tax experts across America recommend opening an IRA for the immediate tax benefits as well as the retirement income it will provide for you.

WHY is a Howard Powered IRA your best choice?

Because we give you the best choice of IRA investments, and we make it easier for you to start your account.

All it takes is a toll-free call to 1-800-4-HOWARD.

If you visit your local Howard office, we'll even charge your MasterCard or Visa account for your IRA deposit, or loan you money at a preferred IRA rate to open the account.

The Howard Powered IRA is the smart IRA.

The key to success with self-directed IRA's is to select the investment opportunity that best matches your needs. The Howard lets you take control over your IRA, with a wide selection of high-interest investment programs:

FDIC insured savings plans that let you select any length of maturity up to 10 years.

Mutual funds, stocks, bonds and other investments through the John Howard Discount Brokerage, a wholly-owned subsidiary of the Howard and a fully-registered broker/dealer; member SIPC and NASD.

Annuities offering flexible investment terms available through the Howard Insurance Group, another wholly owned subsidiary.

Choose the investment direction you feel comfortable with, and open your Howard Powered IRA today.

It's easy. Call 1-800-4-HOWARD.

Our customer service center will tell you our current IRA savings rates, answer your questions and promptly send you an application for the Howard Powered IRA savings plan of your choice.

Call toll-free Monday–Friday 8 a.m. to 6 p.m., or Saturday 9 a.m. to 1 p.m.

Don't let Uncle Sam bite off more of your hard-earned money. Call today.

the Howard

Your bank for life

Member FDIC

Serving you locally at 179 Ferry Street, Ironbound.

On all Howard time deposit accounts, any withdrawal of principal prior to maturity is subject to a substantial penalty. In addition, any amount withdrawn from a retirement account before age 59½ is considered taxable income for that year and is also subject to an IRS penalty tax of 10%.

No Help For The Homeless

Thousands of people in Newark are homeless. Thousands more cannot afford the current rents for apartments. Thousands have to go to shelters, often run by church groups, because it's the only way they can have a roof over their heads for the night.

More than 50 years ago, similar conditions existed during the "Great Depression". Working people fought hard for a solution to the problems. Their victory was the Public Housing Program. Between 1935 and 1970, more than 12,000 apartments were built. These apartments were offered at low rents to the thousands of Newark families who needed them.

During the 1960's, due to the age of most of the apartment buildings, the conditions began to deteriorate. Working people again organized and the result was that millions of dollars was given by the Federal Government to the Newark Housing Authority to fix up the apartments.

So why do we have a housing crisis in Newark today?

The Newark Housing Authority decided that they wouldn't rent apartments to the people that needed them and they wouldn't spend the money to fix up the apartments. Today 41% of the apartments - more than 5000 - are empty. It's not because no one wants them. There are more than 13,000 families on the waiting list trying to get one of the apartments. In addition, the Newark Housing Authority has refused to spend $68 million that the Federal Government gave it to fix up the apartments.

During the last year, a new mayor was elected in Newark and new people, including the members of the Newark City Council have been appointed to the Board of Directors of the Housing Authority. So what are they doing for the poor families who need one of the apartments? They're telling them that rather than give them an apartment they will destroy the buildings. They want to start with Columbus Homes and then tear down other public housing buildings. At the same time, city officials continue to vote for tax giveaways for Prudential and other large corporations. They also voted for a tax abatement so artists could live in a renovated building on Market St. in Newark. And the suffering continues.



Right To Housing Rally In Trenton

"The state of New Jersey has a $350 million surplus this year. People are dying in the street because they have no homes. It's snowing here right now, and many of us have no place to go to get out of the snow. We're angry and we say something should be done!"

These were the words of one homeless man from Newark at the ***Right To Housing Rally*** in Trenton on February 12. 300 people from all over the state of New Jersey came to Trenton in spite of the cold and snowy weather. People from Newark and other parts of Essex County met at Apostles House Family Shelter and Penn Station and then travelled together by bus, car, van and train to get to the Statehouse in Trenton. Senior citizens joined families with children at the demonstration. Bus loads of people also came from Jersey City, Paterson, Elizabeth, and other parts of New Jersey.

During the demonstration, children presented petitions which ***Right To Housing*** has been circulating around the state, to Assemblyman Schwartz. "These petitions show that the people of New Jersey support the right of all people to have a decent affordable place to live," said Trish Fagan, from the Association for Children of New Jersey. 18,000 names were collected so far.

Assemblyman Schwartz said, "One minute ago, a little child came up to me and said something which you have got to hear, my colleagues have got to hear, the President and everyone in America has got to hear. She told me her name, and she said 'I want someplace to live.' The time to solve this little girl's problem is ***now***. This state has the resources and the people of New Jersey have the compassion and the will. We have people, human beings, our fellow citizens living and dying in the cold streets and alleys of this state. That's wrong."

Councilman Jaime Vasquez, from Jersey City, said that the government must take steps to provide housing. Councilman Vasquez said that the real estate industry had shown that it could not take care of the housing crisis on its own. "Look at what is happening with rent control. Rent control ***guarantees*** that the landlords will make 11 1/2% profit and yet you and I know that real estate people are against rent contrl. I say if the landlords are unhappy with 11 1/2% profits let them take their money and invest it somewhere else!" If rents rise too high, people who cannot afford the rent become homeless.

State reports say that New Jersey has 28,000 homeless people. Many people believe that there are actually many more. Apostles House Family Shelter in Newark turned away 10,000 people in one year. A report by John Thurber, from the N.J. Public Advocate's Office, shows that thousands of Newark apartments have been demolished or have deteriorated badly. The report concludes that, "Large numbers of Newark residents are confined to life in deteriorated housing, often paying a disproportionate share of their income for rent." The report says Newark lost 15,000 apartments in the 1970's. In addition, thousands of apartments in public housing are vacant and are not being fixed up.

The Communication Workers of America Local 1034 donated money to pay for the bus to take people from Newark to Trenton.

"With New Jersey being one of the richest states in the country, it is a shame to have people with no homes," said Frank Hutchins from the ***Coalition To Save Rent Control*** in Newark. "The state has millions of dollars of surplus funds, and nobody is doing anything about the lack of housing.

Summer Jobs Available

If you're 16 or over you can apply now for a job this summer:

Park Services	**Internships:**
Office Jobs	Law
Clerks/Typists	Environmental Science
Recreation	Finance
Lifeguards	Social Services
Inspectors	Administration
Highway Work	Engineering

Deadline for completed applications is:

April 27, 1987

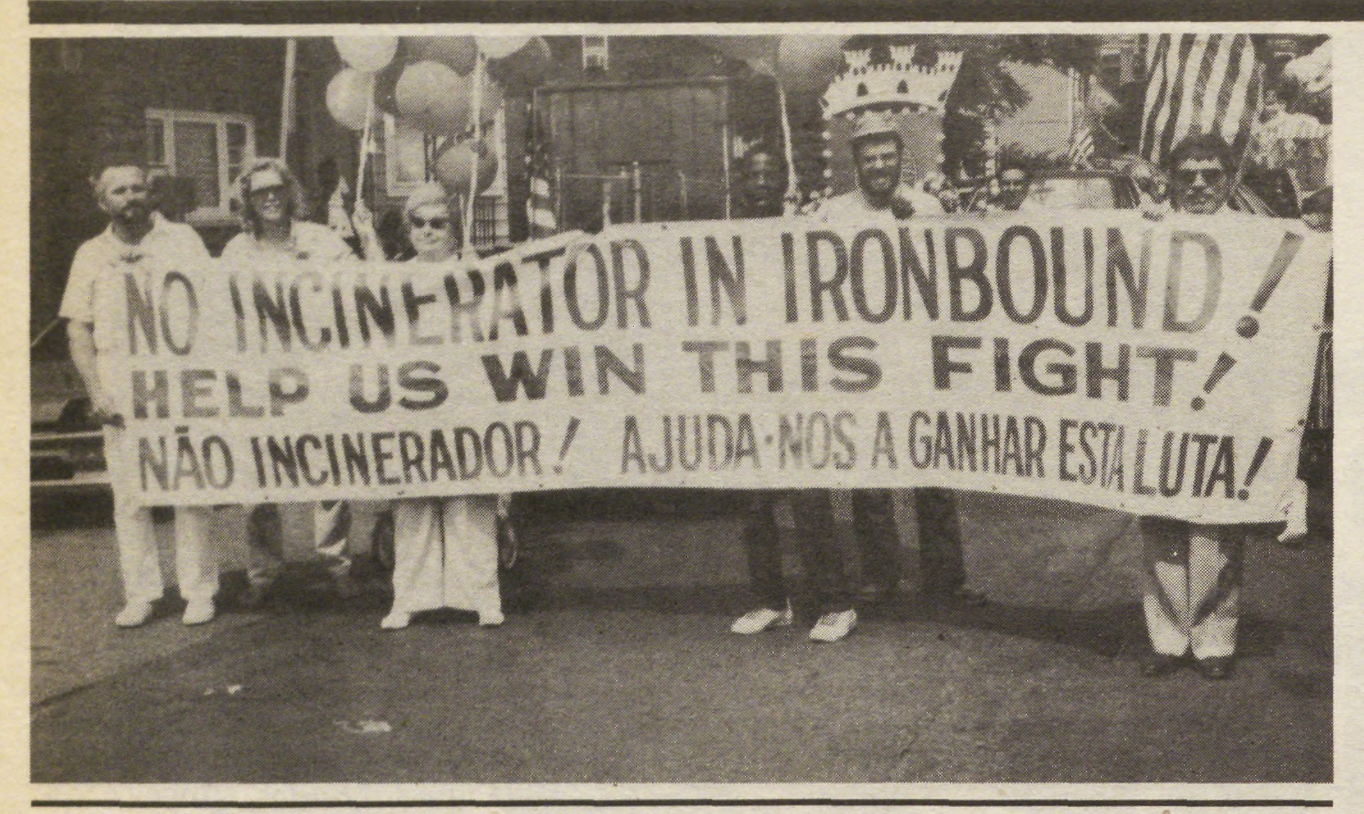
except for Park Services Deadline of: **March 16**

To get an aplication write to:

Office of the Governor/Summer Employment Program
Room 100
State House
Trenton, NJ 08625

Or call: 609-292-6000, ext. 320

In Newark go to 1100 Raymond Blvd. (in the lobby) or call the Governor's Newark Office: 648-2640.



A Luta Para Impedir O Incinerador Continua

Há 10 anos, que os representantes da cidade e do condado insistem que se tem de construir um incinerador de lixo no bairro do Ironbound porque a unica alternativa é pagar para que o lixo seja levado para um local fora do estado. Dizem que não querem fazer isso porque seria muito dispendioso.

O Condado acaba de anunciar que está a negociar com duas companhias fora do estado para transportarem as cinzas do incinerador para uma lixeira especial tambem situada fora do estado. Isto custará mais do que levar o lixo para as lixeiras porque a cinza é considerada perigosa pelo que terá de ser levada para uma pilha de despejo especial. E mais, isto quer dizer que os residentes do condado de Essex terão de pagar dobrado pela eliminação do seu lixo. Inicialmente $500 milhões para construir o incinerador (e dezenas de milhões mais para o operar) e para transportar as cinzas para uma pilha especial situada fora do estado.

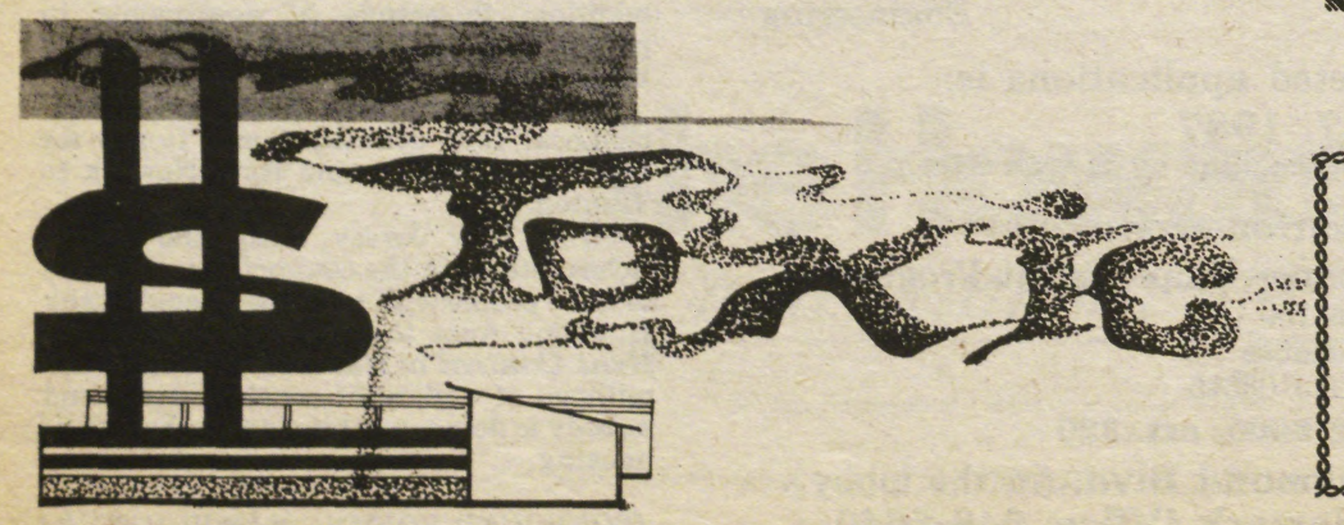
Em publicações anteriores do jornal *Vozes do Ironbound*, temos explicado como Philadelphia e outras cidades teem sido incapazes de eliminar grandes quantidades das cinzas do incinerador. Philadelphia assinou um contrato por um ano para o transporte das suas cinzas que serão levadas por barco para Changuinola, Panamá à distancia de 2.500 milhas. Para o contrato do próximo ano estão em busca de outros países que aceitem as cinzas entre eles a ilha de Curacao ao largo da costa da Venezuela e o norte de Africa.

Em 19 de Fevereiro, membros do Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico tiveram um encontro com o presidente do municipio o Sr. Sharpe James para lhe explicarem o problema das cinzas e outros assuntos. O presidente escutou mas apesar de tudo insiste em construir o incinerador. Deixou contudo uma 'porta de escape.' Disse que se oporia à construção se a poluição do ar em Newark aumentasse. De acordo com a lei federal, o 'Acto do Ar Limpo,' nenhuma fonte de poluição do ar poderá ser construída em Newark sem que outras fontes sejam descontinuadas. Mas, a DEP afirmou que se uma fábrica das que produz poluição intensa no sul do estado de N.Jersey fechar então seria legal construir o incinerador. O Presidente do municipio disse que não concorda com isso. Quere que outras fontes de poluição em Newark parem, antes de se construir o incinerador. (Este assunto é inteiramente baseado na lei federal que diz que ar em Newark é tão mau que o governo não pode permitir que se torne pior autorizando a construção duma nova fábrica que cause poluição).

A ICATW tambem realizou uma conferencia de imprenssa e 15 de Janeiro, o dia de Martin Luther King, para protestar o facto de uma das companhias que quer construir o incinerador em Newark ter feito negócios com a Africa do Sul por muitos anos. "É uma bofetada na cara para os residentes de Newark quando os governos da cidade e do condado desejam negociar com uma companhia que beneficia do sistema brutal de separação de raças que existe na Africa do Sul," disse Arnold Cohen da ICATW.

Em Março, a ICATW irá falar em Montlcair na Igreja Unitaria. Há muita gente em Montclair e outras áreas da suburbia que presentemente se opõe ao incinerador.

A ICATW tem um grupo de oradores que falam Ingles, Espanhol e Portugues. Teem tambem um video em Ingles. Qualquer organização da comunidade ou outro grupo que queira requerer um orador ou o video deve contactar Arnold Cohen pelo telefone: 589-4668.



Progresso na Delancy St.

"Já não é sem tempo," disse o Sr. Manuel Morgado, da Delancy St. "Mas pelo menos isto é o primeiro passo."

O Keith Industries, da Delancy St., tiveram que deixar entrar o Department of Environmental Protection (DEP) na sua propriedade no dia 10 de Fevereiro. Oito empregados do DEP estiveram lá pare tirar amostras de terra e ar, para determinar que quimicos é que contêem e que problemas de saúde é que causam. O DEP teve que obter uma autorização de pesquisa para poder tirar os testes.

As pessoas da Delancy St., têem-se queixado por varios anos sobre problemas de saúde, que eles imaginam serem motivados por Keith Industries. A companhia tem um terreno de armazém na Delancy St. aonde os barris estão arrumados. Os barris deveriam estar vazios, mas os residentes da área queixam-se de que liquidos e cheiros quimicos saem desse lugar. O DEP ignorou as queixas por 2 anos, mas uma demonstração feita pelos residentes alguns meses atrás, finalmente chocou o governo.

"Somente espero que eles não levem tanto tempo a limpar o sítio, como levaram para vir fazer os testes," disse o Sr. Morgado.

De momento, o DEP não está apressado. O Director de força Regional do DEP, Anthony Cavalier, disse que levava de 4 a 6 semanas para que o laboratorio analizasse as amostras. Disse ainda que se os testes mostram que o terreno de armazem está contaminado, o DEP imediatamente tomará medidas para que o local seja limpo. Vamos ver isso!

Como Enriquecer Rapido!

Quer saber como fazer uma fortuna as custas da miséria dos outros? Seja um consultantor pelo Departamento de Proteção do Meio Ambiente (DEP).

New Jersey é um lugar aonde centenas de depósitos de lixo tóxico residem. O governo federal e estatal tem prometido centenas de milhões de dólares destinados a limpar os depósitos de lixo. Entretano, o dinheiro prometido não tem sido usado para limpar os tóxicos, mas para empejar consultantares que levarão anos a estudar o dito problema e informar o governo estatal se será caro de mais para limpar os sitios tóxicos.

No dia 19 de Fevereiro, os residentes do Ironbound atenderam uma reunião presidida pelo DEP acerca da limpeza prometida de dois sitios toxicos no Ironbound. Um dos sitios, o Otillio Landfill, fica situado ao lado do proposto incinerador de lixo. O outro sitio tóxico, Albert Steel Drum de que Prentiss Drugs & Chemicals era dono, fica situado no 338 Wilson Ave.

O DEP tinha conhecimento acerca destes 2 sitios tóxicos ja há 10 anos. Testes foram feitos no Albert Steel Drum em 1980 e 1985. Apesar desses testes, terem sido feitos o DEP esta ainda a pagar aos consultantes ***$500,000*** para estes fazerem mais testes, o que levará a volta de dois anos. Testes tambem foram feitos no Otillio landfill, em 1981, 1983, e 1985 e sempre os testes teem acusado quimicas tóxicas. E qual é o passo seguinte do DEP? ***Querem fazer mais testes!*** Talvez esperem que as quimicas toxicas desparecem màgicamente, ou talvez que creaturas extraterrestres venham ao Ironbound buscar os tóxicos de próposito. Devem ter qualquer razão querer gastar mais uma soma de ***$444,000*** para pagar mais companhia de consultores. Quem diz que não se pode enriquecer na America. Só é preciso saber como.





Os Problemas Com O Incinerador?

Os residentes do Ironbound tiveram más noticias no 20 de Fevereiro quando perderam a sua primeira batalha na guerra contra o incinerador. "Foi só uma derrota mas ficamos muito zangados com a decisão dos juizes," disse Arnold Cohen do "Ironbound Committee Against Toxic Wastes."

Os juizes chegaram à sua decisão porque não se queriam opôr à opinião do Departamento de Protecção Ambiental (DEP) sobre a quantidade de poluição pode ser emitido do incinerador. Isto é irónico porque a lei diz que o povo pode apelar no tribunal aquelas decisões do DEP como o qual não estiver de acordo. A obrigação dos juizes, portanto é ouvir estes questões. A lei foi feita desta maneira para evitar accidentes.

Os juizes tambem resolveram que a companhia que quer construir o incinerador não terá que ser sujeita a nenhumas investigações. Há uns anos a legislatura decidiu que qualquer companhia que procura uma licença terá que ser investigada pela policia do estado por causa das problemas relacionados com a industria de lixo neste estado. Assim, estudavam quaisqueres problemas causados pela companhia no passado, os crimes dos seus empregados e directores, e qualquer ligação com o crime organizado. Quando passaram este lei muitas pessoas involvidas na industria de lixo tiveram muito mêdo. Até uma associação das companhias de lixo contestaram a lei no tribunal.

No 19 de dezembro, 1985, a corte dos Apelos Federal resolveram que a lei deve ser executada, mas o DEP, em dar a licença para o incinerador ***9 dias antes*** da decisão da Corte dos Apelos, afirmou que a lei não aplicava.

Os juizes brincaram com palavras. Há una lei que requer as companhias uma explicação do processo de eliminar as cinzas. Os juizes afirmaram que Essex County tem imunidade a esta lei porque o incinerador é chamado uma fábrica para o 'restabelecimento de recursos' (resource recycling). Para os juizes, só basta mudar o nome para dar imunidade legal a uma companhia.

Há outra lei que diz que o DEP deve distribuir regulamentos sobre a poluição emitido pelos incineradores de lixo. Até este dia, não existem nenhuns regulamentos! Apesar da aprovação da lei há 2 anos os juizes disseram que não acreditavam que a legislatura queria aprovar a lei que aprovaram! (A unica maneira de executar a lei é proibir que o DEP distribui licenças antes de escrever regulamentos como a lei requer). Este é interessante - a legislatura faz leis mas ninguem que os obedecer.

O 'Ironbound Committee Against Toxic Wastes' irá apelar esta decisão no tribunal supremo de New Jersey. "Esperamos que temos o apoio do tribunal supremo. É claro que estes 3 juizes não queriam obedecer à lei e isto é triste," disse Arnold Cohen. "Temos sorte que eles não terão a última solução deste caso."

Importante Nocíticia

Os Serviços da Comunidade Catolica de Newark pode ajudalo a fazer-se residente legal dos Estados Unidos. Chame **596-4073** (o em espanhol: **484-8763**).

Para O Incinerador Do Lixo!

"Card Party"

para o Ironbound Committee Against Toxic Wastes

Nós precisamos de ajuda! Nós precisamos de donativos de premios para o 'Card Party.' Nós necessitamos de voluntário quem pôde perguntar por premios de de origem de lojas na are. O Dinheiro recolhido para o Card Party será usado para apelar a decisão recent da court sobre o incinerador de lixo!

Sexta-feira Maio 8

7:00 P.M.

Polish Falcon Club

280 New York Ave.

Se caso vos desejar oferecer ou dar o tempo o premios chamar a Arnold Cohen: 589-4668.

Um Centro de Reciclagem Que Não Recicla?

Oficiais do governo e corporações que lidam com lixos sabem agora que tanto a população do Ironbound como de outras zonas de New Jersey preferem a reciclagem de lixos. Agora, a esses centros de lixo, chamam-lhe 'centros de reciclagem', o que é uma palavra mais fina.

Quer o governo do Condado do Essex quer a cidade de Newark estão a tentar, por todas as maneiras, colocar um 'centro de reciclagem' no bairro do Ironbound. Querem dar-lhe o nome de 'Essex Reclamation Systems.' Pretendem construi-lo na Blanchard St., do outro lado do local para onde está projectada a construção do incinerador. A companhia que o quer construir deseja trazer mais 500 toneladas de lixo, por dia, para a Blanchard St. (Orginalmente, queriam trazer 1000 toneladas com ideias de aumentar o projecto quando adquirissem mais terreno).

A companhia chama-lhe um 'Centro de Reciclagem', e, nos planos apresentados ao Departamento de Planeamento da cidade não garantiu que fosse reciclar sequer 25 por cento do lixo recebido. Disse que fariam os possíveis por alcançar esse mínimo; o que quer dizer que os outros 75 por cento ficariam por reciclar. O que querem é ter um depósito para o lixo. E o Ironbound ficará com mais lixo e mais camiões transportando o mesmo através das ruas do bairro.

A proposta da companhia faz levantar muitas questões. Não se sabe, por exemplo, o que irá acontecer aos 75 por cento do lixo que não será reciclado. Será este queimado no incinerador a construir do outro lado da rua? Se é essa a intenção, então porque é que o lixo não é para lá transportado logo de início? Será porque o lixo trazido de toda a parte do estado de New Jersey pode entrar no centro mas não no incinerador que é só destinado ao condado do Essex? Se o lixo não vai para o incinerador, então para onde vai? Para a Pennsylvania? Para as lixeiras de New Jersey? Então, porque vem primeiro para o Ironbound?

A companhia que quer construir o 'Centro de Reciclagem' não é de grande confiança. Segundo uma carta escrita em agosto de 1985 pelo Engenheiro da cidade de Newark, essa mesma companhia lançou uma grande quantidade de lixo no rio Passaic. Depois de uma série de protestos, esse lixo foi removido do rio, mas não se sabe por quem: se pela cidade, se pela tal companhia.

Segundo uns artigos publicados em 1980, Joseph Scugoza e a companhia Haulaway, Inc., foram acusados e condenados por conspiração de precos. Em vez de sofrer uma possível pena de prisão, Scugoza foi penalizado em 15 mil dólares e a companhia em 40 mil dólares.

De acordo com artigos publicados em 1985 também no jornal Star-Ledger, o Departamento Estadual de Utilidades Públicas instaurou processos judiciais contra a companhia Haulaway pretendendo tirar-lhe a licença de lidar com lixos. Esta companhia foi multada por haver depositado lixo numa propriedade de Hoboken sem a respectiva licença. E querem eles agora trazer lixo para o Ironbound.

O Incinerador Significa Impostos Mais Altos

O incinerador no distrito de Westchester significa impostos mais altos. Residentes desse distrito irão ter que pagar mais de **$11 milhões por ano** em impostos por o incinerador de lixo ali localizado.

Quando o incinerador foi planeado, oficiais publicos disserão aos residentes que os custos de terminação de lixo irião ser mais baixos, porque o incinerador iria ser uma fonte de electricidade que podia ser vendida à companhia de electricidade, Con Edison.

A electricidade está na verdade a ser produzido mas, em vez de servir para minimizar os custos de incinerador, está a aumentar os impostos dos residentes por milhões de dolares. A companhia Con Edison está comprando a electricidade e depois vende-la por 6 vezes o seu preço.

Oficiais puiblicos que aprovarão a construção do incinerador assinarão um contrato com a companhia electrica que resultou nisto.

Os residentes do Ironbound que estão lutando contra o proposto incinerador, estão tentando esplicar a officiais da cidade e do distrito que un incinerador irá custar **milhões de dolares** aos residentes. Eles pedirão que os oficiais, tanto de distrito como da cidade, incluindo o Mayor Sharpe James e o executivo do distrito, Nicholas Amato, a olhar para o que está a acontecer nos outros lugares, aprenderem desses erros e ***cancelarem os planos do incinerador de lixo!***

5000 Apartamentos Vazios

Milhares dos habitantes de Newark não têm casa. Outros milhares não podem pagar o aluguel dos seus apartamentos. Milhares de pessoas têm que dormir em asílios, auspiciados maiormente por grupos eclesiásticos.

Há mais de 50 anos, durante a grande crise económica nos Estados Unidos, existiam condições semelhantes. Durante aquela época, os trabalhadores lutavam muito para resolver os seus problemas. A sua vitória era a formação do Programa de Habitação Publica. Entre 1935 e 1970, construiu-se mais de 12,000 apartmentos com aluguéis económicos para os habitantes de Newark.

Durante os 1960's, houve uma deterioração geral destes prêdios, devido as suas idades. Quando os residentes organizaram contra estas condições, o governo federal ofereceu milhões de dólares ao Newark Housing Authority para reconstruir estes apartamentos.

Portanto, com a visão desta história, porqué é que temos uma crise em Newark hoje?

O 'Newark Housing Authority' resolveu não alugar os apartamentos às pessoas que os necessitavam, nem arranjá-los. Hoje em dia há mais de 41% destes apartamentos - mais de 5000 - que estão vazios. Não é porque ninguem quer habitá-los. Há mais de 13,000 familias numa lista à espera de um dos apartamentos. Alem disto, o 'Newark Housing Authority' negou gastar as $68 milhões, oferecido pelo governo federal, para remodelar estes apartamentos.

Durante o ano passado, elegiu-se um novo alcalde e também novos membros do 'Newark City Council' para postos directorais no Concelho de Habitação. Portanto, como irão ajudaro as familias pobres que precisam de apartamentos? Mas o Concelho de Newark prefere destruir os prêdios públicos, comecando com os 'Columbus Homes.' Ao mesmo tempo, os oficiais da cidade continuam a votar para beneficios de impostos a grandes companhias como Prudential, por exemplo. E o sofrimento continua.

Trabalhos de Verão Estão Ao Seu Despor

Se tem 16 anos o mais pode increver-se para trabalhos de verão há varios ao seu despor. A data para aplicar é Abril 27, 1987 (ascepto para servicos de parques será Março 16. Para obter aplicações escreva para:

Office of the Governor/Summer Employment Program
Room 100, State House
Trenton, NJ 08625
o chame: 609-292-6000 ext. 320

Em Newark vá 1100 Raymond Blvd. - na 'lobby'
o chame governador offices: **648-2640**

Como Hacerce Rico Rapido

Quiere saber como hacer una fortuna de la miseria de otra gente? Hagase un consultante para el Departamento de Protection de Ambiental (DEP).

New Jersey es el sitio de cientos de desperdicios de tóxicos. El gobierno federal y estatal a prometido gastar millones de dolares en limpiar estos locales. Hasta ahora el dinero no se ha usado para limpiar estos lugares, si no para emplear consultantes, quienes estaran años estudiando el problema y despues le diran al gobierno si es muy caro limpiar estos lugares!

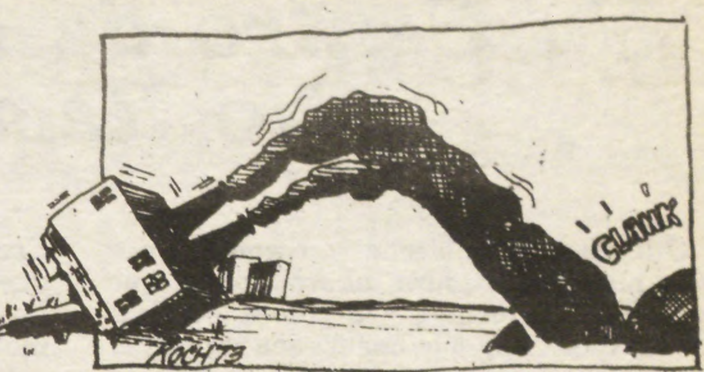
En Febrero 19, los residentes del Ironbound atendieron a una citación que dio lugar por el DEP sobre la promesa que habian hecho en limpiar dos lugares en el Ironbound. Uno el terreno Otillio que es el lugar proximo donde quieren hacer el incinerador de basura. El otro en Albert Steel Drum que es usado para "Prentiss Drugs y Quimicos" que es localizado en 338 de la Avenida Wilson.

El DEP ha sabido sobre el desperdicios de tóxicos en estos dos lugares por los ultimos diez años. Pruebas fueron hechas en Albert Steel & Drum en el 1980 y en el 1985. Sin embargo el DEP esta dispuesto a pagar hasta $500,000 a los consultantes para que se tomen de 18 meses a dos años en hacer pruebas otra vez.

Pruebas fueron hechas en el terreno Otillio en 1981, 1983, y 1985. Y encontraron el lugar sobre lleno de tóxicos. ¿Y que es lo que quieren hacer? Analizarlo otra vez! Quizas ellos piensan que los tóxicos magicamente se han desaparecido o que gente espaciales de fuera del espacio aterizaron en el Ironbound una noche y se robaron todo los tóxicos y el desperdicios quimicos. Ellos tienen que tener razones para quieres emplear otra agencia de consultantes y gastar ***$444,000!***

Quien dice que uno no se hace rico en America. Simplemente tienes que saber hacerlo!





Las Problemas Con El Incinerador de Basura?

Los residentes de Ironbound recibieron malas noticias el dia 20 de Febrero, cuando ellos perdieron la primera vuelta a su pelea legal contra el quemadero de basura. "Eso fué la primera parte de la batalla, pero seguimas enojados porque los jueces esten contra nosotros," dijo Arnold Cohen del **Comité Contra Desperdicios Tóxicos de Ironbound (ICATW).**

El punto principal de los jueces es que no quieren averiguar la opinión del Departamento de Protección Ambiental (DEP) sobre cuanto aire contaminado podria ser permitido salir del quemador de basura. Esto es muy gracioso porque la ley dice que si la gente no está de acuerdo con lo que hace el DEP, ellos pueden apelar en corte! El trabajo de los jueces entonces es averiguar las acciones del DEP cuando los ciudadaños quieran preguntar. La ley fué escrita de ésta manera cuando la gente encontró que el DEP había cometido un gran error, luego el error podría ser corregido antes que alguien fuese lastimado.

Los jueces además añadieron que la compañía que quiere construir el basurero no tiene que ser investigada. Varios años atrás, la legislatura pasó una ley diciendo que todos los problemas causados por compañias e individuos envueltos con la industria de la basura, cualquiera que busque un permiso tiene que ser investigado por la Policia Estatal. Ellos podrian buscar cualquier problema ambiental que la compañia halla causado en el pasado, cualquier conección entre crimenes organizados y la compañia, y cualquier envuelto en la compañia que halla sido convicto de algún crimen. Después de pasar la ley, algunas personas envueltas en la industria de la basura estaban muy asustados. Una asociación de compañias de la basura desafiaron la ley en corte. En Dic. 1985, la Corte Federal de Apelaciones reglamento que no había nada malo con la ley y que debía hacer cumplir. Pero la salida del permiso del DEP para el basurero fué ***nueve dias antes*** que la apelación de la corte y luego reclamaron que la ley no habia solicitado.

Los jueces juegan con palabras. Alli hay una ley que dice que antes de garantizar un permiso para el basurero la gente que va a construir tienen que decir que van a hacer con la ceniza. Bien, los jueces dicen que el Condado de Essex no tiene que esperar por la ley porque éste basurero va a ser llamado *un recurso para recobrar facilidades!* Según los jueces tienen entendido, si tu llamas al basurero por el nombre 'recurso para recobrar facilidades' no puede ser mas un basurero!

Hay otra ley que dice que el DEP debe pasar regulaciones sobre el aire contaminado del basurero. Ahora mismo, no hay regulaciones especificas. Ahora, aunque la ley fue pasada 2 años atrás, los jueces dicen que ellos no creian que la legislatura que pasó la ley quería decir que la ley debía ser cumplida. (La unica manera de que la ley deba ser cumplida es para el DEP prevenir el permiso hasta que ellos pasen regulaciones que la ley requiere). Esto es un punto interesante para los jueces: la legislatura hace la ley, pero nadie tiene que obedecer la ley.

El **ICATW** va a apelar esta decisión por estos jueces. "Esperamos que la corte acepte nuestra apelación. Está claro que estos 3 jueces no querian hacer cumplir la ley y esto es triste," dijo Arnold Cohen. "Para nuestra suerte, ellos no tienen la ultima palabra."

Ayude Parar El Incinerador De Basura!

Partida de Juego de Barajas

para el

Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos

Necesitamos su ayuda! Necesitamos donaciones de premios para la partica de juego de barajas. Necesitamos voluntarios que puedan pedirle a las tiendas en el barrio por premios. El dinero reunido el la partida de juego de barajas será usado para apelar la decisión de la corte reciente sobre el incinerador. Pararemos el incinerador de basura!

Viernes Mayo 8

7:00 P.M.

Polish Falcon Club

280 New York Ave.

Si usted quiere voluntar su tiempo o donar algun premio llame: Arnold Cohen 589-4668.

Notícia Importante

Los Servícios de la Comunidad Católica del Palacio Arsobispal de Newark le puede ayudar a ser residente legal de los Estados Unidos. Llame a **484-8763** 24 horas al dia. Hablan español.

Un Centro de Reciclo Que No Recicla?

Oficiales de gobierno y corporaciones que manejan basura ahora saben que gente en Ironbound y a traves de New Jersey quieren que la basura sea reciclada. Entonces, cada nuevo lugar donde se amontonan desperdicios ellos lo llaman "centro de reciclo."

Essex County y el gobierno de la ciudad de Newark estan tratando de empujar un nuevo "centro de reciclo" en Ironbound. Este es llamado 'Essex Reclamation Systems Inc.' Ellos quieren construirlo en Blanchard St. justo en frente al propuesto incinerador de basura. La compañia que es dueña del mismo quiere traer 500 toneladas por dia de basura a Blanchard St. (Ellos originariamente querian traer 1000 toneladas por dia y extender el operación cuando ellos compraron mas terreno).

Mientras la compañia llama al sitio em "Centro de Reciclo" ellos hicieron realmente seguro en su acuerdo con el 'Newark Central Planning Board' que esto no significaba que sus permisos serian dependientes en sus reciclos ni siquiera 25% de la basura que ellos trajeron al lugar. Ellos dicen que intentaríase lograr la meta minima, el reciclo del 25% de la basura. Ahora todos nosotros sabemos que si aunque ellos reciclan 25% de los desperdicios, significa que ellos no reciclarian el otro 75% de la basura.

Lo que ellos realmente quieren construir es un sitio de trasnferencia de basura. Esto significa mas basura traida a Ironbound. Mas camiones de basura llendo para arriba y para abajo en nuestras calles.

Esta propuesta aumento muchos preguntas. Nosotros no sabemos que pasaría con el otro 75% de la basura? Sería llevado al incinerador de basura? Si eso es cierto entonces porque no seria la basura llevada allí directamente sin parar y dejarla en este lugar. Es porque es basura traida al centro de reciclo seria traida de todo New JErsey y el incinerador estaba supuesto tomar solamente la basura de Essex County? Esto está siendo propuesto para que el incinerador de basura pueda manejar mas desperdicios? Si la basura no va al incinerador, entonces donde va? A Pennsylvania? A alguna otra parte en New Jersey? Entonces porque traerla a Ironbound en primer lugar?

Hay tambien muchas preguntas acerca de la compañia que quiere construir este sitio. De acuerdo con una carta del ingeniero de la ciudad de Newark, del 14 de agosto de 1985, la compañia que quiere operar este lugar ilegalmente arrojó desperdicios en el sitio y en el Rio Passaic. El Newark Housing Authority (Autoridad de Vivienda de Newark fue contactado por el Departamento de Protección Ambiental (DEP) de New JErsey acerca de la violación. El acuerdo entre la ciudad de Newark y la compañia no está claro acerca de quien eventualmente tendrá que pagar la cuenta para remover la violación. El desperdicio ha sido removido del rio y esta sentado en el sitio. Parece que la ciudad y gobiernos del condado piensan que está bien aprobar el proyecto y olvidar las violaciones pasadas.

De acuerdo con articulos aparecidos en el Star Ledger en 1980, Sr. Joseph Scuzoza y la compañia Haulaway Inc., estaban acusados para um arreglo de precio. En vez de enpentar um jugamiento y posible prision, el caso fue arreglado. El resultado fue que Scugoza fue multado por $15.000 dando uma sentencia de 2 años de observación y la compañia fue multada por $40.000 adicional.

De acuerdo con articulos aparecidos en el Star Ledger, en 1985, la Junta de Gastos Públicos del Estado comenzó procedimientos legales contra Haulaway para revocar su licensia para llevar basura. La compañia tambien fue carzada por tirar basura en sus propiedades en Hoboken antes de llevarlos a las tierras para ser llevadas. Entonces, ahora ellos quieren traer la basura a Ironbound.

El Quemador De Basuras - Los Altos Impuestos

Las personas que pagan impuestos en el Condado de Westchester van a tener que pagar ***once millones mas de dolares al año*** por el quemador de basuras instalado en ese lugar.

Cuando se planeaba la instalación del quemador de basuras los oficiales publicos dijeron a los residentes de esa localidad que los descargaderos de basuras producirían suficiente electricidad que podria se vendida a la compañia local de electricidad, Con Edison. Esta electricidad es cierto que se esta produciendo pero en lugar de producir dinero para sus dueños solamente esta costando millones de dolares para quienes pagan impuestos. Con Edison compra la electricidad y la vende por un costo seis veces mas alto de lo que ellos pagan.

Los oficiales publicos quienes quieren construir el quemador de basuras firmaron un contrato con la compañia electrica que resulto en nada mas que un regalo para la compañia.

Los residentes de Ironbound quienes estan peleando en contra del propuesto quemador de basuras han venido tratando de explicar a los oficiales de la ciudad y el condado que el consumidor de basuras costará millones de dolares a los pagadores de impuestos. Ellos han pedido a los oficiales de la ciudad y condado incluyendo al mayor recientemente elegido Sharpe James, y al ejecutivo del Condado Nicholas Amato, mirar con especial cuidado lo que esta sucediendo actualmente en otros lugares y aprender de ello los errores que se estan cometiendo y cancelar los planes para este quemador de basuras.

5000 Apartamentos Vacios

Miles de personas en Newark estan desamparados. Otros miles no pueden darse el lujo de pagar las presentes rentas. Miles tienen que ir a refugios, muchas veces dirigidos, por grupos religiosos, porque ésta es la unica manera que ellos pueden tener un techo sobre sus cabezas durante la noche.

Hace mas de 50 años, condiciones similares existieron durante la "Gran Depresión." Gente trabajadora luchó fuerte por la solución de éste problema. Su victoria fué el Programa de Viviendas Publicas. Entre 1935 y 1970 mas de 12,000 apartamentos fueron construidos. Estos apartamentos fueron ofrecidos con rentas muy bajas para miles de familias en Newark que necesitavan de ellos.

Durante el 1960 debido a la edad de muchos de los edificios, las condiciones comenzaron a deteriorase. Gente trabajadora nuevamente se organizó y el resultado fué que millones de dólares fueron dados por el Gobierno Federal a la Autoridad de Viviendas en Newark para la reparación de estos apartamentos.

Entonces ¿porqué tenemos hoy una crisis de vivienda en Newark?

La Autoridad de Vivienda en Newark decidió que no rentarían apartamentos a la gente necesitada y que ellos no gastarían dinero para reparar los apartamentos. Hoy 41% de los apartamentos - mas de 5000 - estan vacios. No es porque nadie los quiera. Allí hay mas de 13,000 familias en lista de espera tratando de obtener uno de los apartamentos. En adición, la Autoridad de Viviendas en Newark ha rehusado gastar $68 millones que el gobierno federal dió para la reparación de dichos apartamentos.

Durante el año pasado, un nuevo alcalde fué electo en Newark y nuevo personal, incluyendo los miembros del Consejo de la ciudad a signados por la Junta de Directores de la Autoridad de Vivienda. Asi, que estan haciendo por las pobres familias que necesitan apartamentos? Ellos dicen que en vez de dar un apartamento, van a destruir los edificios. Quieren comenzar por las Viviendas Columbus y luego tirar al suelo otros edificios de viviendas publicas. Al mismo tiempo, oficiales de la ciudad continuan votanto por revelar los impuestos de Prudencial y otras grandes corporaciones. Además han votado por impuestos moderados para que los artistas puedan vivir en un eidficio renovado en Newark. Y los sufrimientos continuan.

Obtener Trabajo De Verano

Si usted tiene 16 años o mas, puede aplicar para trabajar este verano. Tenemos varios empleos. El ultimo dia para completar esta aplicación es el dia 27 de Abril de 1987. (Aplicaciones para Servicios del Parque es el dia 16 de Marzo).

Para obtener su aplicación escribe a la:

Office of the Governor/Summer Employment Program
Room 100, State House
Trenton, NJ 08625
O llame a 609-292-6000, ext. 320.

En la ciudad de Newark vayen a 1100 Raymond Blvd - salon de entrada. O llamen la oficina del governador: **648-2640.**

Progreso En La Calle Delancy

"Ya es tiempo," dice Manuel Morgado, residente de la calle Delancy. "Pero por lo menos este es el primer paso."

Keith Industries, de la calle Delancy, tuvieron que permitirle al Departamento de Protección y Desarollo (DEP) entrar en su propiedad el 10 de febrero. Ocho de sus empleados del DEP estuviernos alli para tomar muestras de la tierra y aire con los que determinaran la clase de quimicos que contienen y los problemas que ellos causan. El DEP tuvo que obtener um permiso garantizado para hace poder tomar las pruebas.

La gente de la calle Delancy se ha venido quejando por varios años acerca de problemas en la salud de los que ellos creen son causados por Keith Industries. La compañia tiene un patio donde guardan barriles. Estos barriles se supone que estan vacios, pero los residentes de esta sección se quejan de que siempre se estan derramando gota a gota quimico que producen mal olor que proviene de ese sitio. El DEP viene ignorando los quejas puestas por dos años, pero una demostración que hicieron los residentes de ese lugar hace pocos meses finalmente extremicio al governo.

"Tengamos esperanza de la limpieza de este sitio no tiene tanto tiempo como el que se tomo en hacer los estudios," dice Sr. Morgado.

Hasta el momento el DEP no tiene prisa. El Director de DEP Regional Anthony Cavalier, dijo, "Se necesitaran de cuatro a seis semanas para que el laboratorio analice las muestras." Tambien dijo que si los examenes muestran que hay contaminación en el sitio donde se guardan los barriles, el DEP tomará medidas inmediatamente para la limpieza de ese lugar. Ya veremos que resulta.





La Lucha Continua Para Poner Paro Al Incinerador

Por más de 10 años oficiales de la ciudad y el condado han pedido que un incinerador de basura deba de ser construido en Ironbound porque la unica alternativa es pagar por la basura que va hacer llevada fuere de los terreños del estado. Ellos dicen que no quieren hacerlo porque vale mucho dinero.

Ahora, el Condado ha anunciado que está negociando con dos compañias fuera del Estado para tirar las cenizas del incinerador en un terreno fuera del estado. Esto va a costar más que llevar las basuras a terrenos porque las cenizas han sido declaradas peligrosos y tienen que ser llevadas a un terreno especial. En adición, a eso quiere decir que los residentes del Condado del Essex tendran que pagar doble por desacerce de la basura. Prime $500 millones por la cnatrucción del incinerador (y 10 millones más mantenerlo por un año) y luego otra vez tienen que llevar las cenizas fuera del estado a otros terrenos.

En las pasadas ediciones de ***Voces de Ironbound*** hemos explicado como Philadelphia y otras ciudades no han podido desacerce de las enormes cantidades de cenizas que produce de basura. Philadelphia ha firmado un contrato por un año para llevar las cenizas a 2500 millas por bote a Chanquinola, Panamá. Para los contratos del año que viene ellos estan buscando en otros paises para llevar las cenizas incluyendo la isla de Curacao, afuera de las costas de Venezuela y en Africa del Norte.

En Feb. 19, miembros del **Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos** se reunieron con el Alcalde James para explicarle a el, los problemas de las cenizas y otras problemas. El Alcalde los escuchó pero todavia quiere construir el incinerador. El dijo una vez que el se oponia a la construcción del incinerador si esto aumentaba el aire contaminación en Newark. De acuerdo con el Acto Federal de Aire Limpio ninguna fuente mayor de aire contaminado puede ser construido en Newark a menos que otras fuentes de contaminación sean cerradas. Pero el DEP ha pedido que una factoria que al sur de NJ que está dañando el aire cierra entonces ellos pueden construir el incinerador legalmente. El Alcalde dijo que el no está de acuerdo con eso. El quiere que otras fuentes de contaminación en Newark sean cerradas, antes que el incinerador sea construido. (Esto está basado en ley federal que dice que el aire en Newark es tan malo que el gobierno no puede permitir que se pongan las cosas peores con la construcción de una nueva factoria que cause contaminación).

El **ICATW** tambien tuvo una conferencia de prensa en Enero 15, el dia de Martin Luther King, para protestar que una de las compañias de las que quiere construir el incinerador ha estado haciendo negocios con South Africa por años. "Es una verdadera pena para los residentes de Newark, cuando la ciudad y el condado estan de acuerdo a hacer negocios con una compañia que recibe ganancias del brutal sistema en South Africa," dijo Arnold Cohen del **ICATW.**

En Marzo, el **ICATW** va a llegarse a Montclair para hablar en la Iglesia Unitarian. Hay muchas personas en Montclair y en otras areas adyacentes que ahora se oponen al incinerador.

El **ICATW** tiene gente para esa ocasión que hablaran Inglés, Español, y Portugues. Ellos tambien tienen un video grabado en Inglés. Alguna otra organización o otro grupo que quieran hacer arreglos para hablar o el video debe de llamar a Arnold Cohen al 589-4668.

Los Expertos Dicen Los Incineradores No Son La Contesta

Neil Seldman es director del Instituto de Local Self Reliance en Washington D.C. Sr. Seldman es un experto en reciclo quien habló en un seminario en reciclo en Oct. 7 organizado por el Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos y la Organizazión Grass Roots Environmental. Aqui hay algunos de los comentarios:

Es verdad que ahora esta costando mas dinero para poner basura en los terrenos desolados, pero quemando basura no es la solución. Incineradores cuestan mucho mas. En adición las cenizas ahi que ponerlas en terrenos que aguanten desperdicios peligrosos. Estos terrenos cuestan mucho mas dinero que los terrenos para basura común.

Desperdicios de basura era muy barato pero desde que hicieron un incinerador en Westchester County en Nueva York, ahora cuesta al igual que el departamento de policía y bomberos. (En Newark cuestará $100 la tonelada para quemar la basura. Reciclo sale a la mitad de este costo).

Cuando una ciudad area un incinerador de basura ellos estan usando un metodo atrasado esto esta cojiendo para atras.

Es verdaderamente gracioso. Mientras los oficiales governamentales en los Estados Unidos estan apurando para hacer un incinerador de basura eson son copias de los de Europa, las personas de Europa estan tratando de encontrar alternativas para incineración. Suiza a impuesto un moratorium en la construcción de nuevos incineradores de basura.

Tal vez usted a oido algun oficial decirle que no hay otra alternativa que quemar basura. Eso no es verdad. En Europa ellos estan reciclando hasta un 70% de su basura. Nosotros podemos hacerlo mismo aqui y nos costaria mucho menos. Otros oficiales nos diran que tenemos que quemar la basura ahora y que podemos usar el reciclo en el futuro. Bueno, el problema es que el futuro nunca llegara si hacemos un incinerador de basura, porque el gobierno siempre dira que la basura debe de ser quemada. Pues despues que el incinerador este ello reciclo sera solo una minima cosa.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lyvia Belcazar
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Nydia Ortiz
Filomena Marques
Mrs. Mendes
Alfred Rendeiro
Edna Rodriguez
Elizabeth Sadi
Bernice Stephens
Nereida Torres
Marialene Vela
Luis Vieira
Alda Xavier
Nancy Zak

Volunteer Drivers Needed

The Ironbound Community Corporation is looking for volunteer drivers to help give rides to senior citizens who have no other means of transportation and need to get to a doctor, shopping, etc. If you can help out, call 344-6695.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ____________________

Address ____________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

